



SRAM®

Brakes and Shifters



Brakes and Shifters
User Manual

Bedienungsanleitung für
Bremsen und Schalthebel

Manual de usuario de
las manetas de freno
y palancas de cambio

Manuel de l'utilisateur des
freins et des commandes
de dérailleurs

Manuale per l'utente del
cambio e dei freni

Rem- en schakelhendels
Gebruiksaanwijzing

Manual do Utilizador de
Travões e Comandos de
Mudanças

ブレーキおよびシフター
ユーザー・マニュアル

刹車和指撥用戶手冊



SRAM®

95-5018-019-000 Rev A
© 2016 SRAM, LLC

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e produtos
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Für den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten werden hochspezialisierte Werkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes SRAM se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Le recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas e produtos altamente especializados para a instalação dos seus componentes SRAM. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

SRAM コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 SRAM 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 SRAM 组件。



SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

SICHERHEITSHINWEISE

Sie müssen die Sicherheits- und Garantiehinweise gelesen und verstanden haben, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zum Einbau dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker. Dieses Dokument ist auch unter www.sram.com verfügbar.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de proceder a la instalación, debe leer y entender el documento sobre garantía y seguridad. Unos componentes mal instalados pueden resultar extremadamente peligrosos y ocasionar lesiones graves o incluso mortales. Si tiene alguna duda sobre la instalación de estos componentes, consulte con un mecánico de bicicletas cualificado. Este documento está disponible también en www.sram.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre les consignes de sécurité ainsi que la garantie avant de procéder à l'installation des composants. Des composants installés de manière inappropriée sont extrêmement dangereux et peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Pour toute question concernant l'installation de ces composants, consultez un mécanicien vélo professionnel. Ce document est également disponible sur www.sram.com.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'utente deve leggere e comprendere il documento di garanzia e sicurezza prima di procedere all'installazione. I componenti, se installati in modo improprio, sono estremamente pericolosi e potrebbero essere all'origine di lesioni gravi e/o mortali. In caso di domande sull'installazione di questi componenti, consultare un meccanico per biciclette qualificato. Il presente documento è disponibile anche sul sito www.sram.com.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

Lees en begrijp het veiligheids- en garantiedocument voordat u met de installatie begint. Verkeerd geïnstalleerde componenten kunnen buitengewoon gevaarlijk zijn en kunnen leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Als u vragen hebt over de installatie van deze componenten, raadpleeg een vakbekwame fietsenmaker. Dit document is tevens beschikbaar op www.sram.com.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tem que ler e compreender o documento sobre segurança e garantia, antes de proceder com a instalação. Componentes incorrectamente instalados são extremamente perigosos e poderão resultar em lesões graves e/ou fatais. Se tiver quaisquer perguntas sobre a instalação destes componentes, consulte um mecânico de bicicletas qualificado. Este documento também está disponível em www.sram.com.

安全にお使いいただくために

取り付けを開始する前に、安全と保証に関する記述を必ず読み、内容を理解してください。コンポーネントを間違えて取り付けると、非常に危険な状態になり、その結果、重度または致命的な障害を引き起こすことがあります。これらのコンポーネントの取り付けに関して質問がある場合は、正規の自転車整備士にご相談ください。このマニュアルは www.sram.com にも掲載されています。

安全说明

安装前必须阅读并理解安全和质保文件。部件安装不当是极为危险的，可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对部件安装有任何疑问，请咨询专业自行车技工。本文件也发布在 www.sram.com 上。

Clamp Installation

Schellenmontage

Instalación de la abrazadera

Installation du collier de serrage

Installazione del morsetto

De klem monteren

Instalação da braçadeira

クランプの取り付け

夹具安装

Discrete Clamp Installation

Montage mit separater Schelle

Instalación de la abrazadera

integral

Installation du collier discret

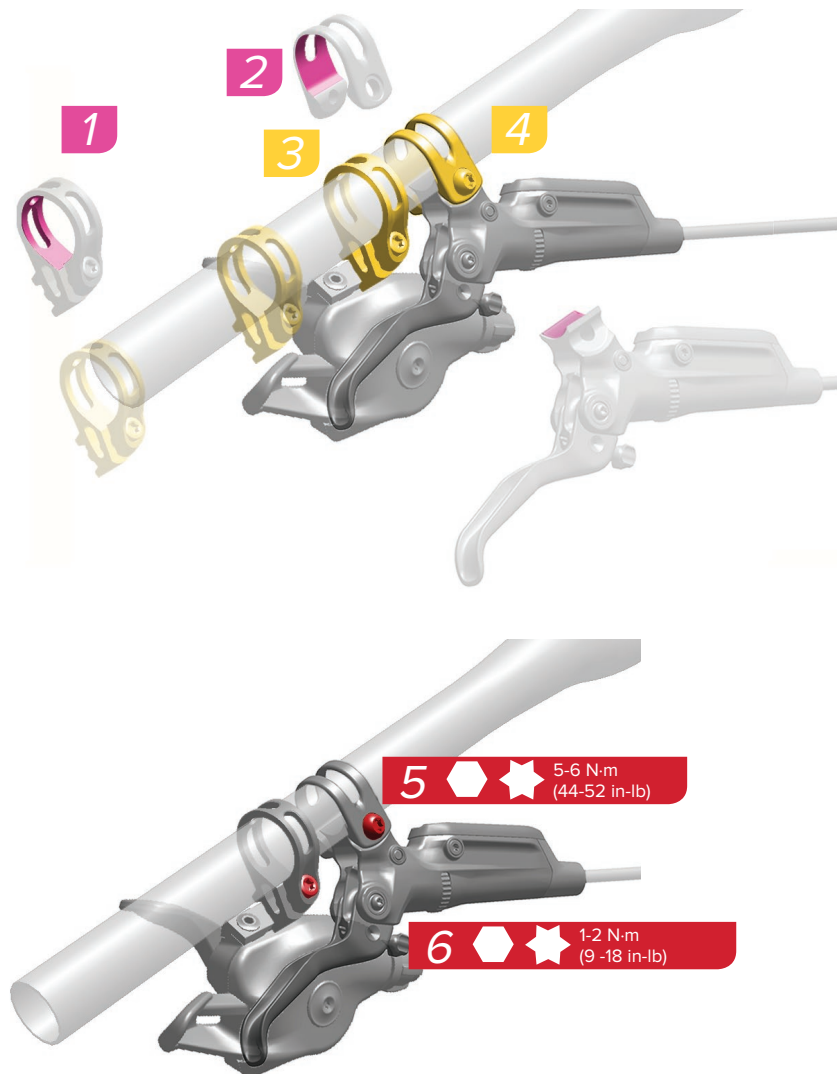
Installazione del morsetto separato

De afzonderlijke klem monteren

Instalação da braçadeira discreta

ディスクリート・クランプの取り付け

分离式夹具安装



Friction Paste
Montagepaste
Pasta de fricción

Pâte de montage
Pasta ad attrito
Fricciónpasta

Pasta de fricção
フリクション・ペースト
摩擦膏



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

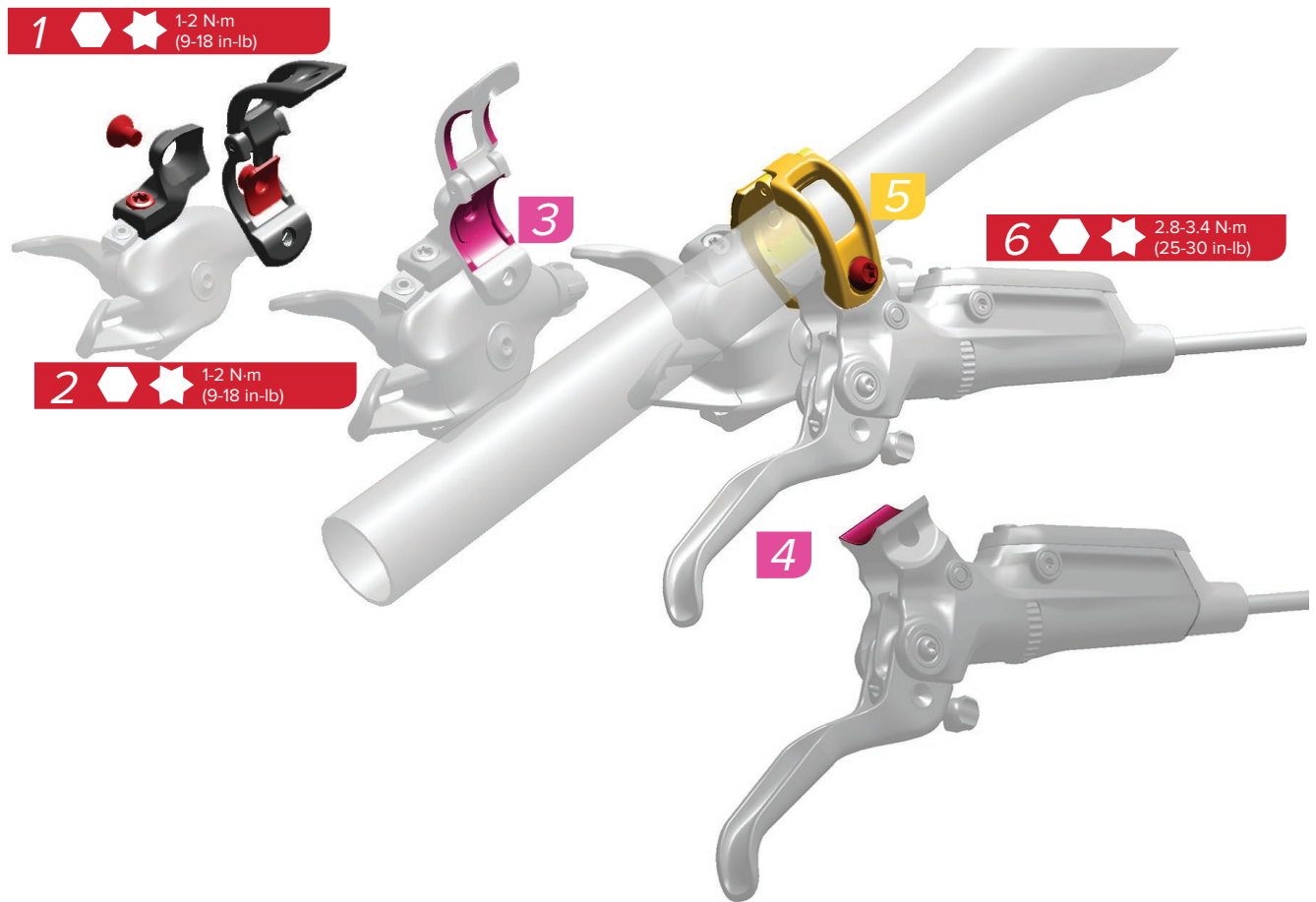
Momento de torção
締め付け
扭緊

MatchMaker X Installation

Montage mit MatchMaker X
Instalación de la fijación
MatchMaker X

Installation du MatchMaker X
Installazione del MatchMaker X
MatchMaker X monteren

Instalação da MatchMaker X
MatchMaker X の取り付け
MatchMaker X 安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



Friction Paste
Montagepaste
Pasta de fricción

Pâte de montage
Pasta ad attrito
Frictiepaste

Pasta de fricção
フリクション・ペースト
摩擦膏



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

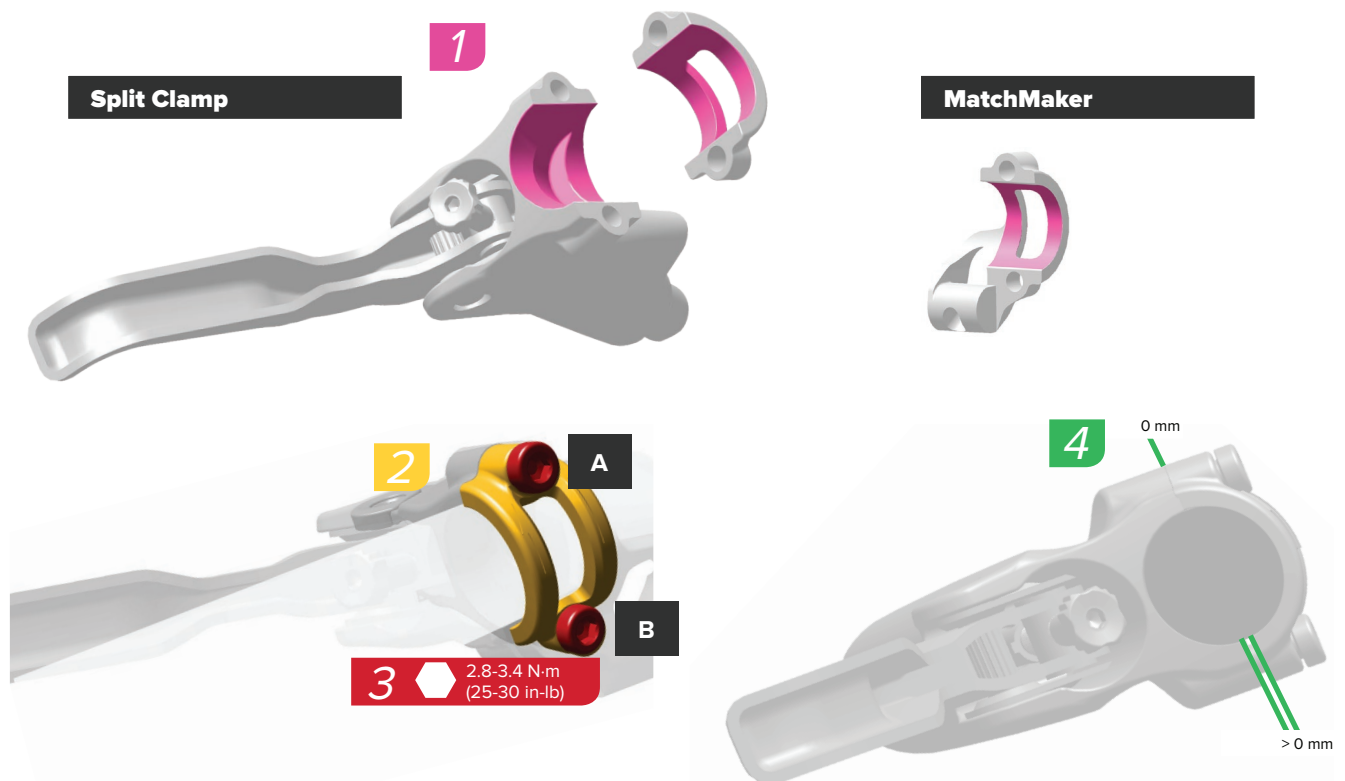
Split Clamp/MatchMaker™ Installation

Montage von geteilter Schelle/
MatchMaker™

Instalación de la abrazadera
partida / fijación MatchMaker™

Installation du Split Clamp/
MatchMaker™
Installazione dello Split Clamp/
MatchMaker™
Gesplitste klem/MatchMaker™
monteren

Instalação da braçadeira dividida
Split Clamp/MatchMaker™
スプリット・クランプ/MatchMaker™
の取り付け
分离夹具/MatchMaker™ 安装



Tighten bolt A until there is no gap and the clamp is flush against the lever body. Then tighten bolt B to 2.8-3.4 N·m (25-30 in-lbs); there should be a slight gap.

Serrez le boulon A jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'espace et que le collier de serrage vienne parfaitement contre le corps du levier. Puis serrez le boulon B à un couple compris entre 2,8 et 3,4 N·m : vous devez voir un très petit espace.

Aperte o perno A até que não haja folga e a braçadeira fique nivelada contra o corpo da alavanca. Então aperte o perno B a 2,8-3,4 N·m; deverá ficar com uma ligeira folga.

Ziehen Sie Schraube A fest, bis kein Spalt mehr vorhanden ist und die Schelle bündig am Hebelkörper anliegt. Ziehen Sie dann Schraube B mit 2,8 bis 3,4 N·m fest; es sollte ein kleiner Spalt zu sehen sein.

Serrare la vite A fino a quando non c'è più alcuno spazio e il morsetto sia a livello con il corpo della leva. Quindi serrare la vite B a 2,8-3,4 N·m; dovrebbe esserci una leggera distanza.

隙間がなくなり、レバー本体にぴったり合うまで、ボルト A を締めます。次に、ボルト B を 2.8-3.4 N·m のトルク値で締めます。わずかな隙間が残るようにします。

Apriete el tornillo A hasta que no quede hueco y la abrazadera quede a ras con la superficie del cuerpo de la palanca. A continuación, apriete el tornillo B con un par de entre 2,8 y 3,4 N·m; debería quedar un pequeño hueco.

Draai bout A vast totdat er geen ruimte meer is en de klem vlak met de hendelbehuizing is. Draai vervolgens bout B aan tot 2,8-3,4 N·m; er moet nog een kleine ruimte aanwezig zijn.

拧紧螺栓 A，直至没有间隙，且夹具与杆体对齐。然后将螺栓 B 拧紧至 2.8-3.4 N·m；留有细小的间隙。

	Friction Paste Montagepaste Pasta de fricción Pâte de montage Pasta ad attrito Fricciónpasta Pasta de fricção フリクション・ペースト 摩擦膏	
	Torque Drehmoment Par de apriete	Serrage Coppia Aandremoment Momento de torção 締め付け 扭緊

Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

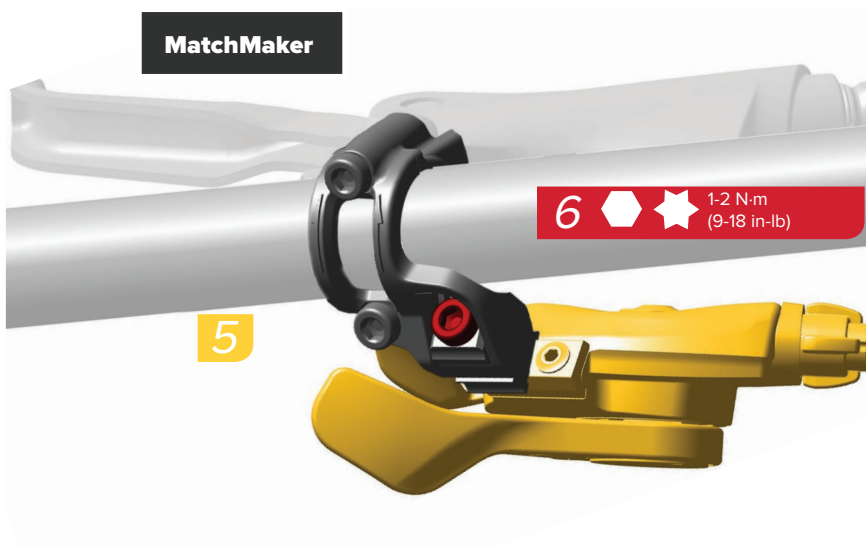
Instalar
取り付け
安装

Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

MatchMaker



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

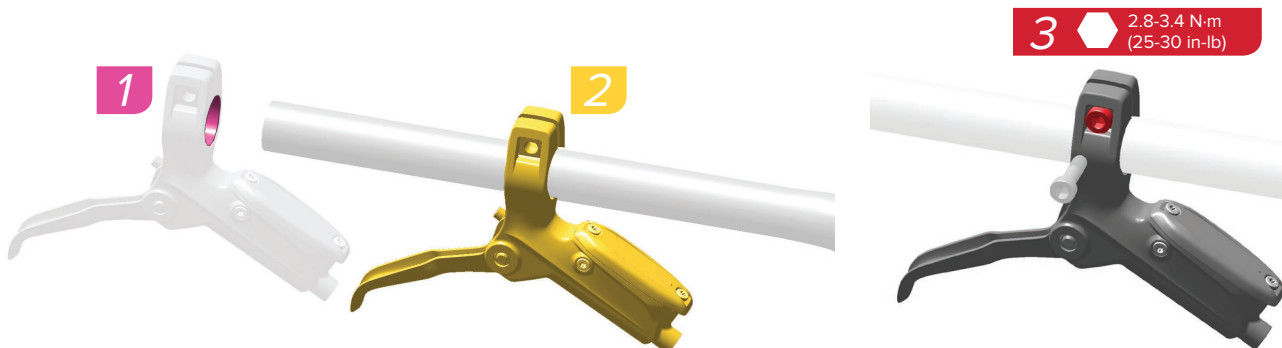
Momento de torção
締め付け
扭緊

Single Bolt Clamp

Schelle mit einzelner Schraube
Abrazadera de un solo tornillo

Collier à un boulon
Morsetto a vite singola
Klem met enkele bout

Braçadeira com um só perno
シングル・ボルト・クランプ
单螺栓夹具



Friction Paste
Montagepaste
Pasta de fricción

Pâte de montage
Pasta ad attrito
Fricciónpasta

Pasta de fricção
フリクション・ペースト
摩擦膏



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandaaaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Hydraulic Remote Installation

Montage der
Hydraulikfernbedienung
Instalación del control remoto
hidráulico

Installation de la commande à
distance hydraulique
Installazione del dispositivo di
controllo remoto
De hydraulische afstandsbediening
installeren

Instalação do controlo remoto
hidráulico
油圧リモートの取り付け
液压线控安装

MMX Bracket for Optional Shifter Installation

MMX-Klemmschraube
zur optionalen
Schalthebelmontage

Soporte MMX para la
instalación de la palanca
de cambio opcional

Support MMX pour
l'installation d'une
manette supplémentaire

Staffa MMX per
l'installazione del
comando del cambio
opzionale

MMX-beugel voor optionele
montage van de
versnellingshendel

Suporte MMX para
instalação opcional do
manípulo das mudanças

オプションのシフター取り
付けに使用する
MMX ブラケット

可选指拨安装用的 MMX
支架



Install with Brake Lever

Installation mit Bremshebel

Instalación con maneta de
freno

Installation avec un levier
de frein

Installazione con una leva
del freno

Montage met remhendel

Instale com a alavanca do
travão

ブレーキ・レバーでの取り
付け

与刹车杆一并安装



Install with Spacer

Installation mit Distanzstück

Instalación con espaciador

Installation avec une
entretoise

Installazione con un
distanziale

Montage met afstandhouder

Instale com espaçador

スペーサーでの取り付け

与垫片一并安装



Shifter Installation

Montage der Schalthebel

Instalación de la palanca de
cambio

Installation de la manette

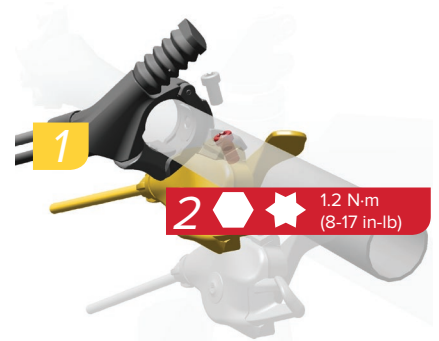
Installazione del comando
del cambio

Montage van de
versnellingshendel

Instalação do manípulo de
comando das mudanças

シフターの取り付け

指拨安装



Shifter Reach Adjust

Schalthebel-Griffweiteneinstellung
Ajuste de alcance de la palanca
de cambio

Réglage de la course de la
commande de dérailleur
Regolazione della portata
Bereikafstelling van de
schakelhendel

Regulação do Alcance do
manípulo das mudanças
シフターのリーチ調節
指拨握距调节



Loosen the reach adjust bolt to adjust the shift paddle to the desired angle, then tighten the bolt to 2-4 N·m (17.7-3.4 in·lb).

Lösen Sie die Griffweiteneinstellschraube, um den Schalthebel in den gewünschten Winkel zu bringen. Ziehen Sie dann die Schraube mit 2 bis 4 N·m fest.

Afije el tornillo de ajuste de alcance para graduar el brazo de la palanca al ángulo deseado, y a continuación apriete el tornillo con un par de entre 2 y 4 N·m.

Desserrez le boulon de réglage de la course de la commande pour régler l'inclinaison de chaque palette de dérailleur, puis serrez le boulon à un couple compris entre 2 et 4 N·m.

Svitare la vite di regolazione della portata per regolare l'alletta del cambio all'angolo desiderato, quindi serrare la vite a 2-4 N·m.

Draai de bereikafstelbout los om de hendel op de gewenste hoek af te stellen. Draai de bout vervolgens aan tot 2-4 N·m.

Afrouxe o perno de regulação do alcance para afinar o manípulo achatado das mudanças para o ângulo desejado, e depois aperte o perno a 2-4 N·m.

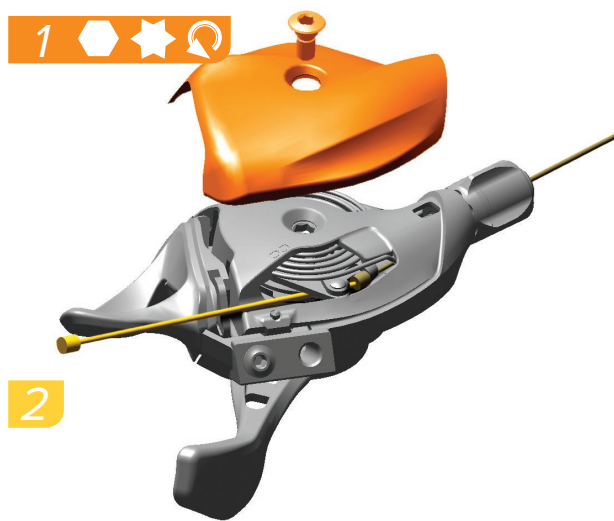
リーチ調節ボルトを緩めて、シフト・パドルを希望の角度に調節し、ボルトを 2-4 N·m のトルク値で締めます。

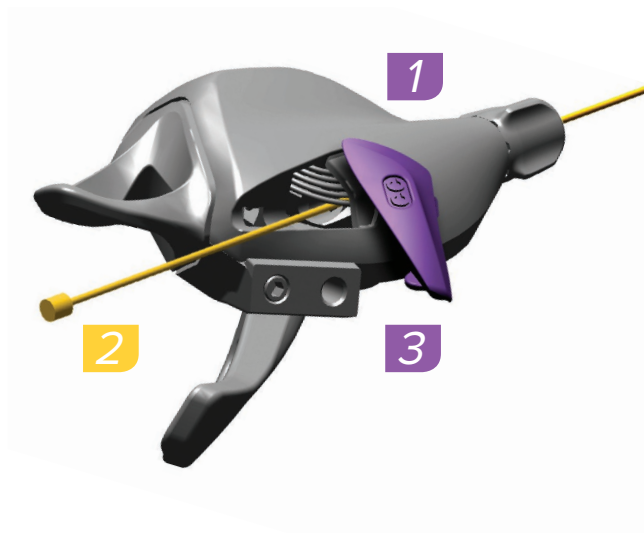
旋松握距调节螺栓，将指拨片调节到理想角度，然后将螺栓拧紧至 2-4 N·m。

Cable Change
Austausch der Züge
Sustitución del cable

Changement du câble
Sostituzione del cavo
De kabel vervangen

Substituição do cabo
ケーブルの交換
更換线缆





Open the shifter hose hatch, then thread the cable through the cable port. Close the hatch.

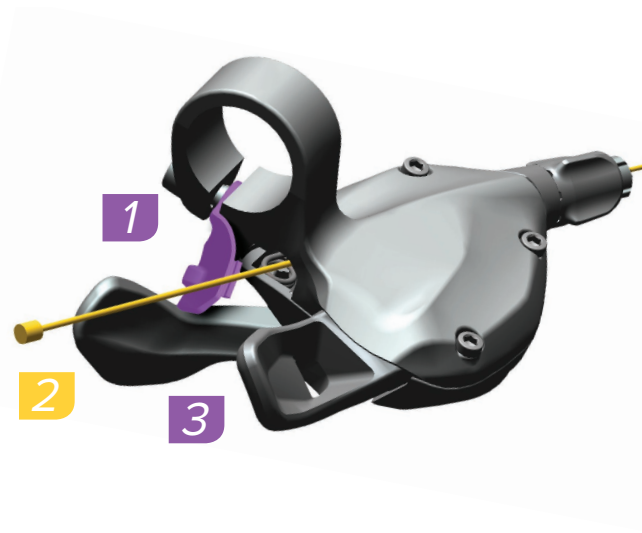
Öffnen Sie die Schaltzugabdeckung und führen Sie den Zug durch die Zugaufnahme. Schließen Sie die Abdeckung.

Abra la trampilla del manguito del cambio y enrosque el cable a través del orificio por el que se inserta. Cierre la trampilla.

Ouvrez le couvercle de la commande de dérailleur puis enfitez le câble à travers le trou. Refermez le couvercle.

Aprire lo sportello del tubo del comando cambio e infilare il cavo attraverso la porta per il cavo. Chiudere lo sportello.

Open het kapje en steek de schakelkabel vervolgens door de kabelpoort. Sluit het kapje.



Abra a portinhola do invólucro flexível do manípulo das mudanças, e depois enfile o cabo através do orifício para o cabo. Feche a portinhola.

シフター・ホースのハッチを開けて、ケーブルをケーブル・ポートに通します。ハッチを閉じます。

打开指拨软管活动板，将线缆穿入线口。合拢活动板。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Caliper Installation

Einbau des Bremsstells

Instalación de la pinza

Installation de l'étrier

Installazione della pinza

De remklauw monteren

Instalação da maxila

キャリパーの取り付け

刹车钳安装

⚠WARNING - CRASH HAZARD

There must be 9-13 mm of mounting bolt thread engagement when mounting brake calipers to forks and frames either with or without brackets and/or spacers. Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury or death to the rider.

⚠WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Die Schraubengewinde müssen mindestens 9 bis 13 mm im Gewinde der Gabel oder des Rahmens fassen, wenn Sie einen Bremsattel mit oder ohne Halter und/oder Distanzstücke montieren. Wenn Sie mit Schrauben fahren, deren Gewinde nicht ausreichend fassen, können sich die Bremsen vom Fahrrad lösen. Dies kann zu einem Unfall und schweren oder lebensgefährlichen Verletzungen des Fahrers führen.

⚠ATENCIÓN - RIESGO DE ACCIDENTE

Al montar pinzas de freno en horquillas y cuadros de bicicleta, el tornillo de fijación debe quedar enroscado entre 9 y 13 mm como mínimo, tanto si se utilizan soportes y/o espaciadores como si no. Circular con los tornillos mal enroscados puede ocasionar que los frenos se desprendan de la bicicleta, lo cual puede provocar un accidente con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

⚠AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Lorsque vous installez des étriers de frein sur la fourche ou le cadre, que ce soit avec ou sans support et/ou entretoise, le filetage du boulon de montage doit être engagé sur une profondeur de 9 à 13 mm. Si vous roulez avec un vélo dont le boulon n'est pas suffisamment vissé, les freins peuvent se détacher du vélo, ce qui peut entraîner une chute et exposer le cycliste à des blessures graves, voire mortelles.

⚠AVVERTENZA - PERICOLO DI INCIDENTE

Ci devono essere 9-13 mm di innesto della filettatura dei bulloni di montaggio quando si montano le pinze dei freni su forcelle e telai con o senza staffe e/o distanziali. Guidare una bicicletta con un innesto del bullone non corretto può far sì che i freni si sgancino dalla bicicletta, provocando un incidente e gravi lesioni o la morte del biker.

⚠WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

De vastzetbout moet tussen 9 en 13 mm ingedraaid worden wanneer u de remklauw op de vork en het frame vastzet, dit met of zonder gebruik van beugels en/of afstandshouders. Het fietsen met een verkeerd vastgemaakte bout kan tot gevolg hebben dat de rem van de fiets loskomt, wat kan leiden tot een ongeval en ernstig letsel en/of de dood van de fietser.

⚠AVISO - PERIGO DE ACCIDENTE

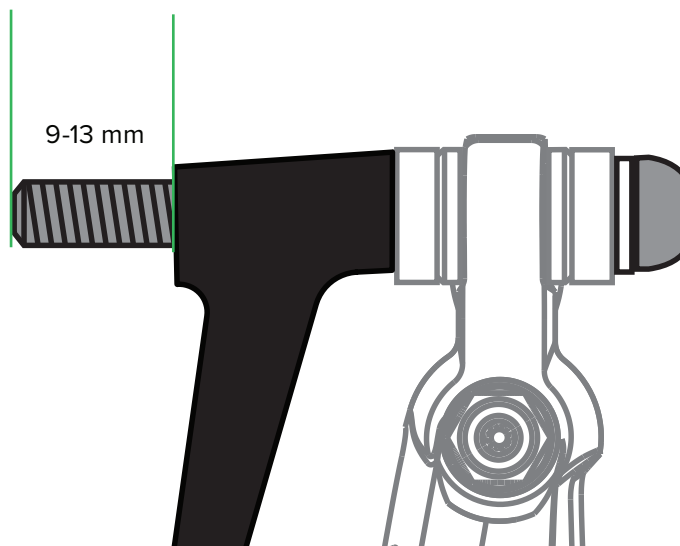
Tem que haver 9-13 mm de fios de rosca do perno de montagem engatados/engrenados quando se montam maxilas de travões nos garfos e quadros, quer com suportes e/ou espaçadores quer sem eles. Conduzir uma bicicleta com um perno mal engatado pode permitir que os travões se soltem da bicicleta, causando um acidente e lesões graves ou mesmo fatais ao ciclista.

⚠警告 - 事故につながる危険性

ブレーキ・キャリパーをフォークとフレームに取り付ける際は、ブラケットおよび/またはスペーサーを使用しても、使用しなくても、ボルトが9～13 mm 噛み合っていない限りなりません。ボルトを正しく噛み合わせないまま自転車に乗ると、ブレーキが自転車から外れることがあり、事故を招いて、ライダーの大怪我または死亡につながる危険性があります。

⚠警告 - 撞伤隐患

在前叉和车架上安装刹车钳时，不论是否安装支架和/或垫片，固定螺栓螺纹的旋入深度必须为9-13 mm。骑行时，螺栓旋入深度不当的自行车可引起刹车从自行车上脱落，导致撞车、骑行人员严重受伤甚至死亡。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Measure
計測
測量

Flat Mount Installation

Flat Mount-Montage
Instalación con montaje plano

Installation avec montage
à l'horizontale
Installazione Flat Mount
Flat Mount monteren

Instalação com montagem lisa

フラット・マウントによる取り付け方法
扁平支架 (Flat Mount) 安装

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

There must be 5-7 mm of mounting bolt thread engagement when mounting brake calipers to forks and frames with flat mount hardware and brackets. Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury or death to the rider.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Lorsque vous installez des étriers de frein sur la fourche ou le cadre avec des supports et de la visserie pour montage à l'horizontale, le filetage du boulon de montage doit être engagé sur une profondeur de 5 à 7 mm. Si vous roulez avec un vélo dont le boulon n'est pas suffisamment vissé, les freins peuvent se détacher du vélo, ce qui peut entraîner une chute et exposer le cycliste à des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Tem que haver 5-7 mm de fios de rosca do perno de montagem engatados/engrenados quando se montam maxilas de travões nos garfos e quadros, com ferragens de montagem lisa e suportes. Conduzir uma bicicleta com um perno mal engatado pode permitir que os travões se soltem da bicicleta, causando um acidente e lesões graves ou mesmo fatais ao ciclista.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Die Schraubengewinde müssen mindestens 5 bis 7 mm im Gewinde der Gabel oder des Rahmens fassen, wenn Sie einen Bremssattel mit Flat Mount-Befestigungsteilen und Haltern montieren. Wenn Sie mit Schrauben fahren, deren Gewinde nicht ausreichend fassen, können sich die Bremsen vom Fahrrad lösen. Dies kann zu einem Unfall und schweren oder lebensgefährlichen Verletzungen des Fahrers führen.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI INCIDENTE

Ci devono essere 5-7 mm di innesto della filettatura dei bulloni di montaggio quando si montano le pinze dei freni su forcelle e telai con ferramenta e staffe flat mount. Guidare una bicicletta con un innesto del bullone non corretto può far sì che i freni si sgancino dalla bicicletta, provocando un incidente e gravi lesioni o la morte del biker.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ブレーキ・キャリパーを、フラット・マウント・ハードウェアとブラケットを使用してフォークとフレームに取り付ける際は、取り付けボルトが 5 ～ 7 mm 噛み合っていないと危険です。ボルトを正しく噛み合わせないまま自転車に乗ると、ブレーキが自転車から外れることがあり、事故を招いて、ライダーの大怪我または死亡につながる危険性があります。

⚠ ATENCIÓN - RIESGO DE ACCIDENTE

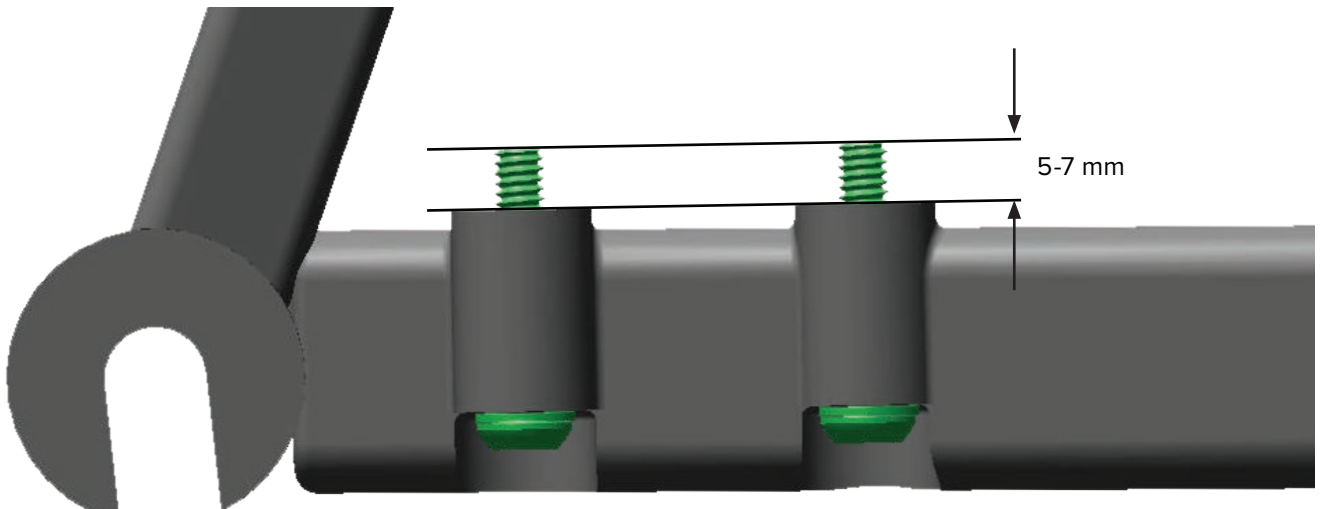
Al montar pinzas de freno sobre horquillas y cuadros con soportes y piezas de montaje planas, el tornillo debe quedar enroscado entre 5 y 7 mm como mínimo. Circular con los tornillos mal enroscados puede ocasionar que los frenos se desprendan de la bicicleta, lo cual puede provocar un accidente con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

De vastzetbout moet tussen 5 en 7 mm ingedraaid worden wanneer u de remklauw op de vork en het frame vastzet met gebruik van Flat Mount gereedschap en beugels. Het fietsen met een verkeerd vastgemaakte bout kan tot gevolg hebben dat de rem van de fiets loskomt, wat kan leiden tot een ongeval en ernstig letsel en/of de dood van de fietser.

⚠ 警告 - 撞伤隐患

用扁平支架固件和支架将刹车钳安装到前叉和车架上部时，固定螺栓螺纹的旋入深度必须为 5-7 mm。骑行时，螺栓旋入深度不当的自行车可引起刹车从自行车上脱落，导致撞车、骑行人员严重受伤甚至死亡。



Consult the Disc Brake Caliper Mounting User Manual online at www.sram.com/service for the correct mounting bracket and spacer configuration needed for your fork and frame mount, rotor size, and caliper.

Die richtige Konfiguration der Halter und Distanzstücke für die Größe Ihrer Bremsscheibe und Ihres Bremssattels zur Gabel-/Rahmenmontage finden Sie online in der Bedienungsanleitung für Scheibenbremssattel-Halter unter www.sram.com/service.

Para determinar la configuración de espaciadores y soportes de montaje más adecuada para su horquilla, cuadro, tamaño de rotor y tipo de pinza, consulte el Manual de usuario para el montaje de la pinza de freno de disco, disponible en internet en la dirección www.sram.com/service.

Pour savoir quel support de montage utiliser et comment installer les entretoises nécessaires au montage de l'étrier, en fonction de la taille du disque de frein et de la configuration de votre fourche/cadre, consultez le manuel d'installation des étriers de frein à disque disponible en ligne à l'adresse www.sram.com/service.

Consultare il manuale di montaggio della pinza per freno a disco, disponibile all'indirizzo www.sram.com/service, per individuare la corretta configurazione dei distanziali e della staffa di montaggio necessaria per il montaggio di forcella e telaio, misura del rotore, e pinza.

Raadpleeg de montagehandleiding van de schijfremklaus online op www.sram.com/service voor de juiste montagebeugel- en afstandshouderconfiguratie die voor uw vork, frame, rotorrootte en remklaus nodig is.

Consulte o Manual do Utilizador de Montagem da Maxila do Travão de Disco online em www.sram.com/service para obter a configuração correcta do suporte de montagem e do espaçador necessária para a montagem no seu garfo e quadro, tamanho do rotor e maxila.

お使いのフォークおよびフレームのマウント、ローターのサイズ、キャリパーに必要な正しい取り付け用ブラケットとスペーサーの設定については、www.sram.com/serviceに掲載されているディスク・ブレーキ・キャリパー取り付けマニュアルを参照してください。

在线查阅 www.sram.com/service 上的《盘式刹车钳安装用户手册》，了解您自行车前叉和车架固件、刹车碟尺寸与刹车钳所需的正确托架和垫片配置。

Tighten the rotor bolts 1 turn in an alternating sequence until a torque of 6.2 N·m (55 in-lb) is achieved for each bolt.

Ziehen Sie die Schrauben der Bremsscheiben im Wechsel um eine Umdrehung fest, bis alle Schrauben mit einem Drehmoment von 6,2 N·m angezogen sind.

Apriete una vuelta los tornillos del rotor en orden alterno, hasta alcanzar un par de apriete de 6,2 N·m en cada uno de ellos.

Serrez les boulons du disque de frein d'un tour, en croix, jusqu'à obtenir un couple de 6,2 N·m pour chaque boulon.

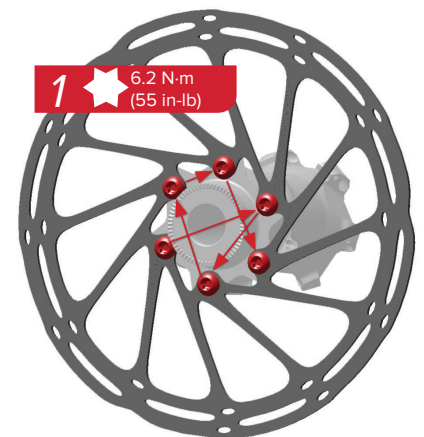
Serrare i bulloni del rotore di un giro in una sequenza alternata finché non si ottiene una coppia pari a 6,2 N·m per ciascun bullone.

Draai de rotorbouten 1 volledige draai in een afwisselende volgorde vast totdat een aandraaimoment van 6,2 N·m voor elke bout wordt bereikt.

Aperte os pernos do rotor uma volta, numa sequência alternada, até conseguir obter um momento de torção de 6,2 N·m para cada um dos pernos.

ローターのボルトを矢印の順番に1回転ずつ締めて行き、すべてのボルトが6.2 N·mのトルク値になるようにします。

交替拧紧每个刹车碟螺栓，每次旋转一整圈，直至达到6.2 N·m 扭矩。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

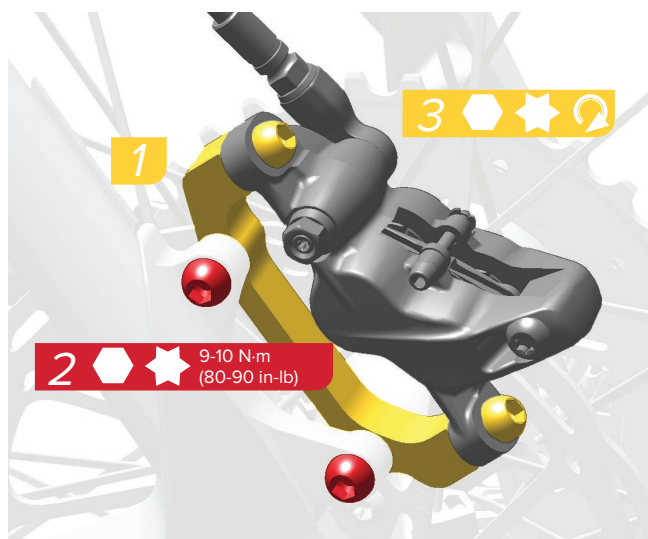
Momento de torção
締め付け
扭緊

IS Mount Installation

Montage mit IS-Befestigung
Instalación con montaje tipo IS

Installation IS Mount
Installazione IS Mount
IS Mount monteren

Instalação com montagem IS
IS による取り付け方法
IS 支架 (IS Mount) 安装



Pull the brake lever to the handlebar, tighten the caliper bolts to 9-10 N·m (80-90 in-lbs), then release the brake lever.

Tirez le levier de frein contre le cintre, serrez les boulons de l'étrier à un couple compris entre 9 et 10 N·m, puis relâchez le levier de frein.

Puxe a alavanca do travão para o guiador, aperte os pernos da maxila a 9-10 N·m, e depois solte a alavanca do travão.

Ziehen Sie den Bremshebel zum Lenker, ziehen Sie die Bremssattelschrauben mit 9 bis 10 N·m fest und lassen Sie dann den Bremshebel los.

Tirare la leva del freno verso il manubrio, serrare i bulloni della pinza a 9-10 N·m, quindi rilasciare la leva del freno.

ブレーキ・レバーをハンドルバーへと引き寄せて、キャリパー・ボルトを9-10 N·mのトルク値で締め、その後、ブレーキ・レバーを放します。

Tire de la maneta de freno hacia el manillar, apriete los tornillos de la pinza con un par de entre 9 y 10 N·m, y suelte la maneta de freno.

Breng de remhendel naar het stuur, draai de remklauwbouten aan tot 9-10 N·m, laat de remhendel vervolgens los.

将刹车杆向车把方向拉，将刹车钳螺栓拧紧至9-10 N·m，然后松开刹车杆。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

Post Mount Installation

Post Mount-Montage

Instalación con montaje tipo Post

Installation Post Mount

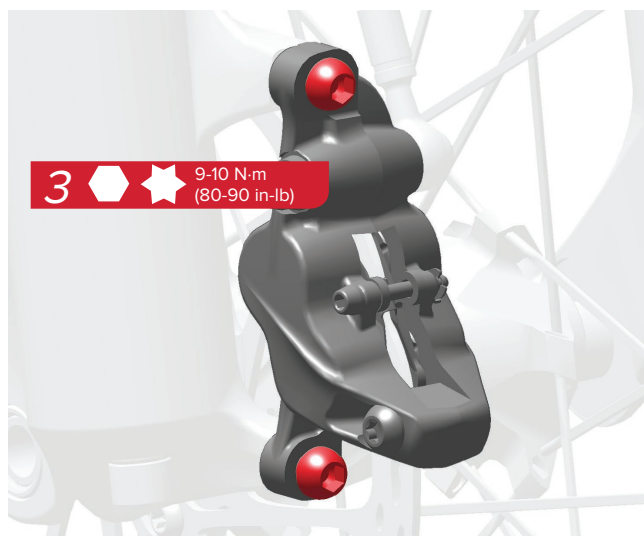
Installazione attacco

Post Mount monteren

Instalação com montagem Post

POST による取り付け方法

柱支架 (Post Mount) 安装



Pull the brake lever to the handlebar, tighten the caliper bolts to 9-10 N·m (80-90 in-lbs), then release the brake lever.

Tirez le levier de frein contre le cintre, serrez les boulons de l'étrier à un couple compris entre 9 et 10 N·m, puis relâchez le levier de frein.

Puxe a alavanca do travão para o guiador, aperte os pernos da maxila a 9-10 N·m, e depois solte a alavanca do travão.

Ziehen Sie den Bremshebel zum Lenker, ziehen Sie die Bremssattelschrauben mit 9 bis 10 N·m fest und lassen Sie dann den Bremshebel los.

Tirare la leva del freno verso il manubrio, serrare i bulloni della pinza a 9-10 N·m, quindi rilasciare la leva del freno.

ブレーキ・レバーをハンドルバーへと引き寄せて、キャリパー・ボルトを9-10 N·mのトルク値で締め、その後、ブレーキ・レバーを放します。

Tire de la maneta de freno hacia el manillar, apriete los tornillos de la pinza con un par de entre 9 y 10 N·m, y suelte la maneta de freno.

Breng de remhendel naar het stuur, draai de remklauwbouten aan tot 9-10 N·m, laat de remhendel vervolgens los.

将刹车杆向车把方向拉，将刹车钳螺栓拧紧至 9-10 N·m，然后松开刹车杆。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

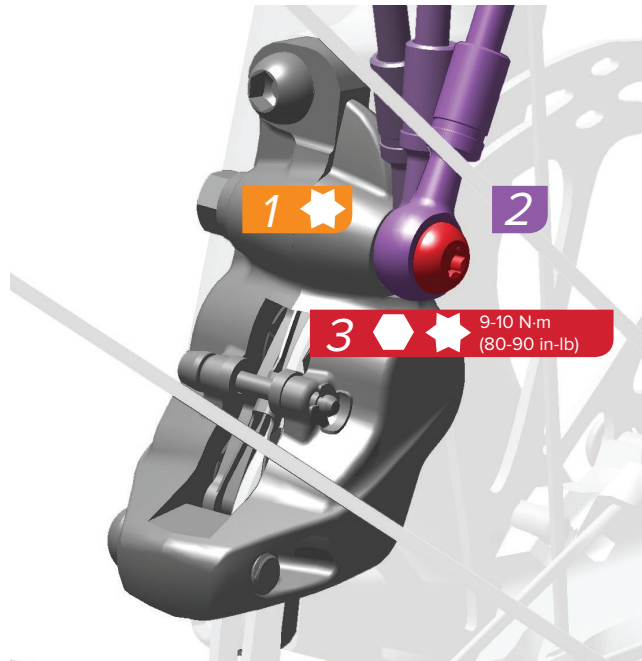
Momento de torção
締め付け
扭矩

Hose Angle Adjustment

Einstellen des Leitungswinkels
Ajuste del ángulo del manguito

Réglage de l'angle de la durite
Regolazione dell'angolo del tubo
De hoek van de kabel afstellen

Ajuste do ângulo do tubo flexível
ホース角度の調節
软管角度调节



Loosen the banjo bolt to adjust the hose to the desired angle then tighten the banjo bolt to 9-10 N·m (80-90 in-lb).

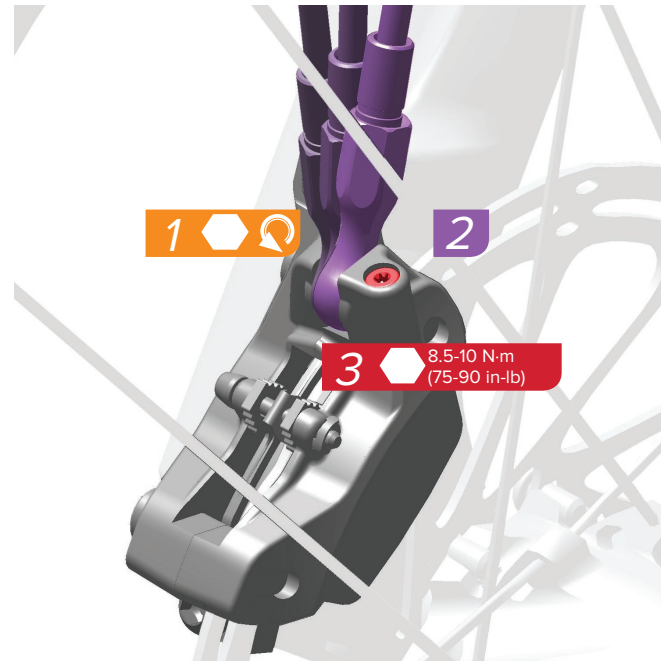
Lösen Sie die Achsschraube, um den Schlauch in den gewünschten Winkel zu bringen, und ziehen Sie dann die Achsschraube mit 9 bis 10 N·m fest.

Afije el tornillo de banjo para ajustar el manguito al ángulo deseado, y luego apriete el tornillo de banjo con un par de entre 9 y 10 N·m.

Desserrez le boulon creux pour régler la position de la durite puis resserrez le boulon creux à un couple compris entre 9 et 10 N·m.

Svitare il bullone banjo per regolare il tubo all'angolo desiderato quindi serrare il bullone banjo a 9-10 N·m.

Draai de banjobout los, stel de kabel op de gewenste hoek af en draai de banjobout vervolgens aan tot 9-10 N·m.



Afrouxe o perno tipo "banjo" para afinar o tubo flexível para o ângulo desejado, e depois aperte o perno tipo "banjo" a 9-10 N·m.

バンジョー・ボルトを緩めて、ホースを希望の角度に調節し、その後、バンジョー・ボルトを 9-10 N·m のトルク値で締めます。

旋松带孔螺栓，将软管调节至理想角度，然后将带孔螺栓拧紧至 9-10 N·m。

Reach Adjust

Griffweiteneinstellung

Ajuste de alcance

Réglage de la course des leviers

Regolazione della portata

Bereikafstelling

Regulação do Alcance

リーチの調節

握距调节



Turn the reach adjust counter-clockwise to move the lever blade closer to the handlebar.

Drehen Sie den Griffweiteneinsteller im Uhrzeigersinn, um das Hebelblatt näher an den Lenker zu bewegen.

Gire el regulador de alcance en sentido antihorario para acercar el brazo de la palanca al manillar.

Pour rapprocher le levier du cintre, tournez le barillet de réglage de la course des leviers dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Ruotare il bullone di regolazione della portata in senso antiorario per avvicinare la leva del freno al manubrio.

Draai de bereikafstelling tegen de klok in om de hendel dicht bij het stuur te brengen.



Rode o regulador do alcance no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para mover a alavanca para uma posição mais próxima do guidador.

リーチ調節器を左に回転させると、レバーのブレードがハンドルバーに近づきます。

逆时针旋转握距调节器，使杆体叶片靠近车把。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

Follow the directional arrow on the lever to rotate the contact point adjust inward, which will increase time it takes for the brakes to engage the rotor.

Beachten Sie den Richtungspfeil auf dem Hebel, und drehen Sie den Kontaktpunkteinsteller nach innen, damit die Bremsen später auf der Bremsscheibe fassen.

Siga la flecha direccional grabada en la palanca para girar hacia dentro el regulador de punto de contacto, con lo cual los frenos tardarán más en contactar con el rotor.

Suivez le sens indiqué par la flèche située sur le levier pour faire tourner la molette du point de contact vers l'intérieur : les freins mettront plus de temps à toucher le disque.

Seguire la freccia sulla leva per ruotare la regolazione del punto di contatto verso l'interno in modo da aumentare il tempo richiesto dal freno per impegnare il rotore.

Volg de pijl op de hendel om de contactpuntafstelling naar binnen te draaien, dit zorgt ervoor dat het grijpen van de remmen in de rotor langer duurt.

Siga a seta direccional na alavanca para rodar o afinador do ponto de contacto para dentro, o que irá aumentar o tempo que leva aos travões para actuar no rotor.

レバーに付いている方向を示す矢印に従ってコンタクト・ポイント調節器を内側に回転させると、ブレーキがローターに作用する時間が長くなります。

根据杆体上的指示箭头向内旋转触点调节器，这将延长刹车接触刹车碟所需的时间。



NOTICE

You must bleed the brakes for optimal performance. For brake bleed, brake hose shortening, and brake pad replacement instructions, visit www.sram.com/service.

AVIS

Vous devez purger les freins pour garantir un fonctionnement optimal. Pour connaître les instructions de purge des freins, de raccourcissement des durites de frein et de remplacement des plaquettes de frein, consultez le site www.sram.com/service.

NOTIFICAÇÃO

Tem que sangrar os travões para assegurar uma eficiência óptima da travagem. Para obter instruções sobre sangrar os travões, encurtar o tubo flexível do travão, e substituir as pastilhas do travão, visite www.sram.com/service.

HINWEIS

Sie müssen die Bremsen entlüften, um eine optimale Leistung zu erzielen. Eine Anleitung zum Entlüften der Bremsen, Kürzen der Bremsleitungen und Austausch der Bremsbeläge finden Sie unter www.sram.com/service.

AVVISO

Per prestazioni ottimali, è necessario eseguire lo spurgo dei freni. Per istruzioni su spurgo dei freni, accorciamento del tubo dei freni e sostituzione dei pattini dei freni, visitare il sito www.sram.com/service.

注意事項

最良の性能を発揮させるため、ブレーキのブリーディングを行う必要があります。ブレーキのブリーディング、ブレーキ・ホースの短縮、ブレーキパッドの交換についての説明は、www.sram.com/service を参照してください。

AVISO

Para conseguir un rendimiento óptimo, es necesario purgar los frenos. En la web www.sram.com/service podrá encontrar instrucciones para purgar los frenos, acortar el manguito de freno y cambiar las pastillas.

MEDEDELING

Ontlucht de remmen voor de beste prestaties. Voor aanwijzingen over het ontlichten van remmen, het verkorten van de remkabel en het vervangen van remblokjes, ga naar www.sram.com/service.

注意

您必须排空刹车组件，以获得最优性能。欲了解刹车排空、刹车软管截短、刹车皮更换的相关说明，请访问 www.sram.com/service。

To maintain optimal braking performance, bleed hydraulic brakes at least once every 6 months. Bleed procedures are available at www.sram.com.

Inspect disc brake pads for wear every month. When the thickness is 2.5 mm or less, they are worn and need to be replaced with new disc brake pads.

Change the rotor when the thickness is less than 1.55 mm or when changing braking material.

Um eine optimale Bremsleistung aufrechtzuerhalten, müssen hydraulische Scheibenbremsen mindestens alle 6 Monate entlüftet werden. Anleitungen zum Entlüften finden Sie unter www.sram.com.

Prüfen Sie Scheibenbremsbeläge einmal im Monat auf Abnutzung. Bei einer Dicke von 2,5 mm oder weniger sind die Scheibenbremsbeläge abgefahren und müssen erneuert werden.

Tauschen Sie die Bremsscheibe aus, wenn die Dicke weniger als 1,55 mm beträgt oder Sie das Bremsmaterial ändern.

Para que los frenos hidráulicos funcionen siempre a pleno rendimiento, púrguelos una vez cada seis meses como mínimo. Los procedimientos de purgado se explican en la web www.sram.com.

Compruebe todos los meses el desgaste de las pastillas del freno de disco. Si su espesor es de 2,5 mm o menor, significa que están gastadas, por lo que deberá sustituirlas por otras nuevas.

Cambie el rotor cuando su espesor sea inferior a 1,55 mm o si cambia de material de frenado.

Pour garantir des performances de freinage optimales, purgez les freins hydrauliques au moins deux fois par an. Les instructions pour effectuer la purge sont disponibles à l'adresse www.sram.com.

Vérifiez l'usure des plaquettes de frein à disque une fois par mois. Lorsque l'épaisseur de la plaquette de frein à disque est inférieure ou égale à 2,5 mm, cela signifie qu'elle est usée et doit être remplacée par une plaquette de frein à disque neuve.

Changez le disque de frein lorsque son épaisseur est inférieure à 1,55 mm ou lorsque vous changez le type de la garniture des plaquettes.

Per mantenere prestazioni ottimali della frenata, spurgare i freni idraulici almeno una volta ogni 6 mesi. Le procedure di spurgo sono disponibili all'indirizzo www.sram.com.

Esaminare i pattini del freno a disco ogni mese per rilevare eventuale usura. Quando lo spessore non è superiore a 2,5 mm, sono usurati e devono essere sostituiti con nuovi pattini del freno a disco.

Sostituire il rotore quando lo spessore è minore di 1,55 mm o quando si cambia il materiale dei freni.

Om optimale remprestaties te handhaven, ontluucht de hydraulische remmen minstens eenmaal om de 6 maanden. De ontluuchttingsprocedures zijn te vinden op www.sram.com.

Controleer de schijfremblokjes elke maand op slijtage. Wanneer de dikte 2,5 mm of minder is, zijn de remblokjes versleten en moeten ze worden vervangen door nieuwe remblokjes.

Vervang de rotor als de dikte minder dan 1,55 mm is of wanneer het remmateriaal wordt vervangen.

Para manter uma ótima eficiência de travagem, sangre os travões hidráulicos pelo menos uma vez cada 6 meses. Os procedimentos para sangrar estão disponíveis em www.sram.com.

Inspeccione as pastilhas dos travões de disco uma vez por mês para detectar desgaste. Quando a espessura for de 2,5 mm ou menos, eles estarão gastos e precisarão de ser substituídos por novas pastilhas de travões de disco.

Substitua o rotor quando a espessura for menor que 1,55 mm ou quando substituir o material de travagem.

ブレーキの性能を最大限に維持するため、油圧ブレーキのブリーディングを、最低 6 か月に 1 回行います。ブリーディングの手順は、www.sram.com を参照してください。

ディスク・ブレーキ・パッドの消耗具合を毎月確認します。ブレーキ・パッドの厚さが 2.5 mm 以下になったら磨耗の証拠であり、新しいディスク・ブレーキ・パッドと交換する必要があります。

ローターは、厚さが 1.55 mm 以下になった場合、またはブレーキ関連素材や部品を交換した場合は、交換してください。

要保持最佳刹车性能，请至少每六个月排空一次液压刹车。排空程序请见 www.sram.com。

每月检查盘式刹车皮磨损情况。如果厚度已至 2.5mm 或更薄，则表明其已磨损，需要更换新的盘式刹车皮。

刹车皮厚度小于 1.55 mm 或更换刹车材料时应更换刹车碟。



“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands